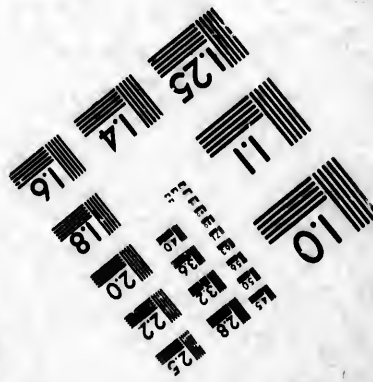
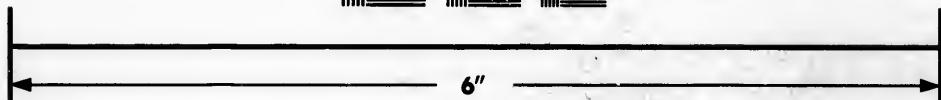
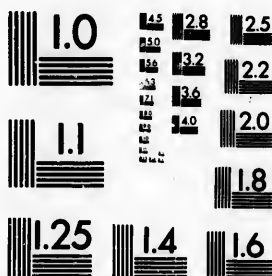


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



**Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques**

**© 1985**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Coloured covers/<br>Couverture de couleur  | <input type="checkbox"/> Coloured pages/<br>Pages de couleur  |
| <input type="checkbox"/> Covers damaged/<br>Couverture endommagée   | <input type="checkbox"/> Pages damaged/<br>Pages endommagées  |
| <input type="checkbox"/> Covers restored and/or laminated/<br>Couverture restaurée et/ou pelliculée   | <input type="checkbox"/> Pages restored and/or laminated/<br>Pages restaurées et/ou pelliculées   |
| <input type="checkbox"/> Cover title missing/<br>Le titre de couverture manque  | <input checked="" type="checkbox"/> Pages discoloured, stained or foxed/<br>Pages décolorées, tachetées ou piquées  |
| <input type="checkbox"/> Coloured maps/<br>Cartes géographiques en couleur  | <input type="checkbox"/> Pages detached/<br>Pages détachées   |
| <input type="checkbox"/> Coloured ink (i.e. other than blue or black)/<br>Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)  | <input checked="" type="checkbox"/> Showthrough/<br>Transparence  |
| <input type="checkbox"/> Coloured plates and/or illustrations/<br>Planches et/ou illustrations en couleur   | <input type="checkbox"/> Quality of print varies/<br>Qualité inégale de l'impression  |
| <input type="checkbox"/> Bound with other material/<br>Relié avec d'autres documents  | <input type="checkbox"/> Includes supplementary material/<br>Comprend du matériel supplémentaire  |
| <input type="checkbox"/> Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/<br>La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure  | <input type="checkbox"/> Only edition available/<br>Seule édition disponible  |
| <input type="checkbox"/> Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/<br>Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées. | <input type="checkbox"/> Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/<br>Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible. |
| <input type="checkbox"/> Additional comments:<br>Commentaires supplémentaires:  |   |

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

|     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 10X | 12X | 14X | 16X | 18X | 20X | 22X | 24X | 26X | 28X | 30X | 32X |
|     |     |     |     |     |     |     |     | ✓   |     |     |     |

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

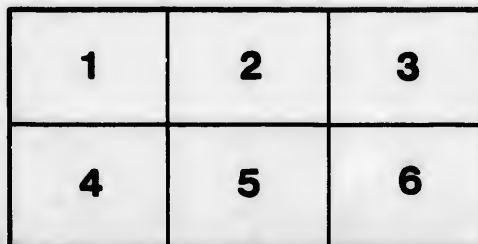
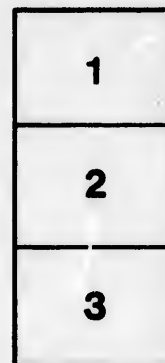
McLennan Library  
McGill University  
Montreal

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

McLennan Library  
McGill University  
Montreal

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ESKIMO HISTORY  
BROADSIDE

(UNIQUE?)

4175

## Aglait

angajokânit Londonemêtunit pijut illagêktunut Labradoremêtunit.

1891.

Järe una atortavut uvloksiorviksoangovok uvaptingnut angajokajunut, Englisitut noitomik taijanunut S. F. G. mik (Society for the Furtherance of the Gospel) imaipok: piniakattigênik okautsit tussarnertut siunartitauningennik. Jârit 150it tamattomane kângersimangmatta taimangat, angajokât Londonemêtut sivorlivut järeme 1741 me, Gâdib nâlegauvianik siunartitsijomamut, angekattigêtainalaungmatta: Amêrikame ajokertuijôjuksat Londone apkusârlugo pijut siniktartitsomavlugit pattangaitsonavlugillo ikajoromavlugillo ajugaringitamingnut.

Järeme 1768 me illagêt Herrnhutemêtut kajusimalerput ajokertuijuksat sivorlipsingnut tilljomavlugit. Taipsona sivorngagut Kristian Erhard sivorlipse tarningit pivlugit inôserniinik ipperailaupok, nunapsingne âne tokotaungmat. Illagêt ajokertuijersoangita tagva angajokât ipkua angekattigêt Londone-mêtut apperivait, angerniarangâta Labradoremut ajokertuijartortuksat pijariakartangit ingergasiutingillo kamngijomavlugit akkileromavlugillo? Taimailiulaukput angajokât Londonemêtut; Gâdemut okpernerme taimangallo tamât umiaksoakartitsilaukput, ajokertuijuse nunapsingnut pijungnarkovlugit utterungnarkovlugillo tagvangat, pairilaukpaillu ajugaringitamingnut. Illipselo, mâna Gâdib nâpkinuinguinanut okper-tunik nunakattigêngojose, pijuksaunipsitut nertornartomik unganermut ajokertuijokotise ikajoromagupsigik, uvaguttauk ikajorniarluta soraerniangilagut.

Piluartomik tussudlarpogut nellojnnik puigorkonnase, sulle illipsetut ajungitulliviolungitunik okautsit tussarnertut kaumasingata nuininganut. Nunakattipse illangit târtomêpnt sulle. Illipse okper-tunut illingagapse, taipkua Kristusemut tessioraksariyase. Taimailiungikupse, kangunartomik nellojtut issumangiinut piniarninginullo tanmartitaularniarpose, sôrlo Nagvarne jârine kângitainartune pijokalaung-mat kiksantomik.

Kuviasukpogut, illapse illangita nellojut issumagitsiarnmagit. Gâdib Aernerub ajunginerub mâna sillaksoarme okpertut ômatingit angijomik aulajârtipait, taipkuninga târtomêtunik okautsiniglo tussar-nertunik tussalaungitunik naiperkotigosulerkovlugit. Illipsingnuttauk okautsit tussarnertut unertûtigijavut, illipselo assipsingnut pititaksaridlarpase.

Tunergutipsingnik tamattomunga illingajunik tussarupta, tamât kuviasukpogut, tussulutalo, Nâlekab assinginiik sulle apkutiksakartiniarmasse Nâlegauviata siunartitauninganut illingajunik. Tuner-gutise achânitat Surinamemut tillikliutjaumavut, kattimaviliornermut Hamiltoneme illingajuksavlutik;

kattimavingmik angijomik pijariakarmatta. Gûdib angijomik nuname ipsomane kiaktalingme ajokertuijut piniarningit sullitidlaripait piluatomik kernertane napârtomiine. Unuktut nellojôlauktut Jêsuse kennerpât nagvârlungolo, angakkullo târtublo pingit ipperarlugit, baptitaujomalarmiglo. Illangita aglât Suriname-miut kernertat iglugasait illangine kivgartortiovlutik nunakatimik tarningit pairitsiaripait saimanurtomik.

Angajokât sivorlivut jârit 150 it mattoma sivorngagut pigiatinalermatta sivorlise ikajorlugit, taipkua inutômarilaukput nunamingne. Mâna assianimarik illinganekarpok nunase. Illangit, inumario-lungitut, sekkinermiut, nunapsingne nunakarmarikput; aujamelô tamât nunase Zikonanut unuksivalliajunut aviosôngovok. Tamakkoa taimaitillugit Nâlegak imâk issumakarkôrpok; taipkua Zikonamiut kabluânallo kabluângajullo piniarkattigilugit pijuksaugupse, tamattomâna okpernise ôktorlugo pijomavok. Taipkua illangit ânânâmaringnik illusekarput, illangille Gûde sivôragilugo pingilat, taimaitullo ôktorpâse piungitullerkojomavluse sunatinakkut. Omatisele ajokertortautsiarsinavut kaujimatsiarungnarlutik, suna idluartôngmangât, sunalo piungitôngmangât? Tamanna kujalijutigisiuk Gûdemik, pitsartutitaunasaritse Nâlegapsingnut, nangerungnatsainarkovluse anlajuidluse tamaine idluartune nâmagijanunelo piulijipsingnut.

Taimaitut illangita niuervigilugit perkodlarpâse. Agviaromangilapse uvagut, nelâgut pijariakarupse pijomajapsingnik, akkiliksakangikupselo issumagerkâraksapsingni.. Sillainadlarpok akkiliksats unuksitidlugit attausiolungitunik niuvervekarnermut. Europame Amerikamelô unuktut taimailortut parnguanersimavingmunt aglât pititaukattarput illâne.

Nangninek pivluse kuviasukpogut, illapse illangit pinasuatsiarmatta akkiliksauerutijomavlutik. Kanortôk illânase okumainartoâlunuit tomakkonangat piulijaujungnalauritse!

Piluatomik tamattomînga kammarkojomadlarpapse: kinamullônêt kissit tnktujallônêt niorgvutiginiasigik ukiome kainiartome pijariakaromârtase. Aunorât kabluânâktajat itjekadlarningane nunapsingne sunaulungilat, kissillo Gûdib tunergutingit nunapsingnut aulaigupsigik, tagva aksârpose nangminipsingnik timipse kanoengitsiarninganik nukkekarninganiglo. Puigorniarase, tamâne nunab illinganingine inuk, unuktunik pijariakangitok nertornartomiglo atutsiartok Gûdib tunjanginik inungnut pinasuatsiartunut piorisârtunullo, — tânna nellâgut akluinersaudlarmat inungnit unuktovaksoarnik pitakartomit.

Assianigle aglagaksakarivogut. Jâreme ômane, uvagut uvloksiorviksoarijaptingne, angijomik killanârpogut, arvertarnise okpernerme kuviasûtigijungnarajarnuptigo illânâne. Tussamajaptingnulle Labradoremit ukiamé kângersimajome angijoksoarnik kappiasuktitaudlarpogut pivluse, piluatomik niuverniarnek niuerviptingne attosôk pivlugo, agviarkôrniugalo ômatipse illingatsiarninginik okpernipsingniglo. Jârit pingasut mattoma sivorngagut kattangutib Latrobib nelipsalaukpâse, uvaptingnut tillijaumavlune. Sôrlo tâpsoma taipsonane okautilaungmasse, uvagut niuervit iglullo tamaita assingit tamakkonanêtullo perkutigivavut. Killanârapta ikajoromavluse, idluatomik Gûdib sângane inôjungnarkovluse, niuvervekaromavogut, imâgle kissiane, malligaksat niuervingme atorkojavut, kamagitsiarupsigik. Niuvervekar-pogut uvagut pivlutaungitok, Missionelo pivlugo idluaxntiksapsingnullo. Taimaimat tussumarikpogut, niuviaksanik pissilerkonnase illipsingnut nellâgut atoraksangitunik, taimaimallo akkiliksakarungnaerkod-larpapse.

Uvagut nellivut, taimaktauk ajokertuijut nelliat aklnititaulungilax niuverniarnermut ômunga, inuit nellâgôngitut taimak okalulauralloarmatta, illipselo illangit aglât tamanna taimaidlarasugilanralloarmatsuk. Ammalo akknapsingnêtokarkôrpok illanginik imâk issumakartunik: idluartok idlutorlo pivlugo niuervingme issumakarungnaramik kattimavingme ajokertuijunelo atoraksanjub assianik; niuervingmelo tamât miksekârmariktomik okarlune pijariakangimat. Nagliktavut kattangutivut! Taimaitnksaungigallo-arpor illa! Taimak inûb ômatînga inôsîngalo sujuktitaujungnarmarikpuk; piungitoksoarniglo malliktekarungnarpok, tuksialungikupse Gûdemut, miksekânginernit, puisungnermillo nâmaksinginermillô saputiluse perkovlugo.

Takkogitse! nâmaksinginermut jâreme 1887/88 melo kançetunik Zoaremiut illnsekartitaulaungmatta. Kappianadlarajalaukpok, taipsonane Kale ajokertuijut illangânik tokotsinajalaukpat, pisarailuadlarlune kukkilaurame niuervik torârvigilugo.

Takkogitse! nâmaksinginermut jâreme 1889 me Hebroneme kappianadlartomik pijokalaungmat! Mâna sivorlerpâmik piviksakar-pogut okautijungnarluse, kiksadlarluta Hebronemiut piniarnâlungit ajokertuijokotîmingnut nâmagîngimarikkaptigik illa! Kangusûtigivavut, illagêt okpertônerartut taimak pinia-

rungnalaungmatta, kivgartortillo nangarivavut, nâmanersamik tilliorlugit tessiorlugillo pilaungimatta. Nakudlalaupok, aipanga manigôtilaungmat, kivgartornermit nâmanaratomik pèrtaulaungmat; tussuvogullo aipangatauk mâna assinginik issumakarkovlugo. Angutit assingit, illagêt Hebronemiut illûnatik illa nangarijaksavut, aulatsijnt taimaitut mallingmagit sillainadlartomik. Illutsinut taimaitunut Kristusib attinga nertornarungnaertitavok, Kristusib attinga atortase, okpèrtôgapse. Tamakkntigûna sullijungnangilase. Taimaitokarannerajarpap, niuvervekarungnaerkojjukuunajarpogut sôrlo Zoareme, nellonarpohtauk ajokertnijut kiugorngane aularkojauniarajangimangâta. Okarmarikpogut imâk: Kamalungitotut ajokertuijokotivut taimak piniarnerlugivokojnngangilavut, sôrlo Hebroneme piniarviolanngmatta. Kujalinermik sakkertitsilaunginivut taipkua. Kattangntivut Adolf Hlawatscheck tamât idluartomik piniarvigilugit pinasuarpok. Ammalo taipsonane sullimarilaukpok tukkekartitsinermine „Malligaksat“ nummeringita 15 ingânik. Nâmagijungnangilavut, inôsuktut sulle pinasuatsiangitut, atâtamingue sulle, nbvalo kivgatut angajokâmingne iglokartut, niuvervekarajarpatta angutemariktut. Taimaitut senniâne akkiliksakalerêrpok unluartunik niuvervipingne.

Nagliktavulle kattangntivut! nâmanersamik nerriugvekarogut illipsingnik, illagêktunut okper-tunnt illaugapse. Pvisungnerlo nâmaksinginerlo akkerartorlugik niuvervigilutalo idluartomik pinialaritse, uvagullo idluartomik piniarviginasuarniarivapse.

Aglagêrpegut, uvagut angajokanjogut niuvervekarneimut akluititaulunginapta, niuvervekartitsi-tinaraptale illipse pivluse, ajokertuijullo inôviksakarkovlugit nunapsingue, tarnipse pairijaujutiksangânut. — Illâne nautsertokatarpakpavut niuviaksat niorgvutiksallo akkiksangit, uvaptingnut atorkojuamajut, uvagut nâmaktomik akkileravokovluta, taimaktauk illipse nâmaktomik akkileravokovluse. Jâre una uvap-tingnut kuvianartomik uvloksiorviksoangongmat (sôrlo okarêrapta), piviksakartitaugivogut niuviaksallo niorgvutiksallo akkiksangit nautsertormilugit. Taimailiorlutale kamajukuangalloarpogut, sappertitau-konnata uvagut, akkiliksakartitankonnatalo mangminex. Ikaoromavlusele pijomadlarpogut ajugaringitap-tingnut, akkiliksase pèrasuarlugit pijungnarkovluse maksualuse. Illanginik tagva nutautitsinajarupta, tagva nellâgut ikajortauniarasugivapse sullitsiarungnartitauniarasugiluse.

Taimak pinasnarniptingne perkovapse Gûdenut, uvaptingnik illipsingniglo pairsijomut atâtatut avâgosuktotut. Tâpsoma naglinguingata nellâgôr tub illinganinga puigorniarnago pita! illûnamatsianginik uvagukullôjogut pijariakarasugijupingnik aitortorlungimatigut.

Mânalo, nagliktavut kattangntivut, kanok illingajomavisâ jâre una uvloksiorviksoangojok erkau-manartitsomavlugu, angajokâpse Londonemêtut nvloksiorviksoangat, tâpkua jârit taimak unuktigijut nâvlugit akkunapsingne ajokertuijunik pattangaititsilaungmatta, sunatunatigullo pinasuatsainalaungmatta ika-joromavluse kilanblo nunablo pingine. Ukiune atausiungitune kappianartune tâpkua tunnergutingit aklu-junut illingajut sulliaksakartitsiningillo perlertaititsilaukput illipsingnik. Inuktitulo okarupta, angajokât Londoneme pingipatta, kakkôjakarajangilase kilangmit pijomik.

Ananannerpânik angajokâse akkilerungnarpase, illipsingnik tunnimarigupse Nâlekanut piulijip-tingnut kivgartorasuartaptingnut illipsingnik kivgartorniptigut. Erkaumavisê unipkautsinik ananandlar-tunik sivorlipse tupaktitaunersoangânik sâgiartitaunersoangâninglo, jâreme 1804 me pigialauktonik? Tattam-nadlartomik Aernerex ajunginex sullidlarpok illa! Arnakulluk, kangunartomik inôsekalauktok sivorliolauk-pok taipsonane Hoffentaleme — illagêt illinganingat piungitoksôluatsiartillugo, issumaksarsiorokaluatsiart-illugo ajokertuijnt taikangat nâtuksamiangimangâta? Arnakullûb ipsoma ajokertuijok tussarpâ okâla-tillugo, okautsit ukkua nautsertoraksarivlugit: „Inûb erninga tikisimavok taunarsimajut keneriartorlugit piulijartorlugillo“ Luk. 19, 10. Piunginerpângogalloarpunga, taimailivok arnak, Jêusele tikisimangmat keneriartorlugit taunarsimajuniluatsiak, uvanga aglât piulijaujungnarpunga. Piulijauvorlo; sâgiarninga-nullo nutângortitauniunganullo nunakatingit angijomik kibliktaudlarput. Unuktut tarnimik piulijauunik-sangat siardlerutigidlnerpât. Unuktut tagvunga tikidlutik idluarasugijut, piuliklertemik pijariakarner-mingnik ikpigidalerput. Tuavidlartomiglo Aernerub ajunginerub sullidlarningaunnt Hoffentalemiut nu-tângortitaumarilaukput.

Taipsonaneluatsiak inôsuktut magguk Nainemut taikungarpuk. Piungitôlaukpuuk taipkua, piun-gituninglo issumakarlutik Hoffentalelialaukpuuk; nerugijamigle assianimarik illinganekartunik naipitsivuk. Tagga inuit, tagvunga tikidlutik illagilauktangit ajortullinerne sunatunarne, inôsenuut takpângat pijomut

sálagijanjut! Taimak taipkua magguktauk kappiasudlarlutik kenneriartortitaulerpuk ajornermik issumagi-  
juujungnaerni ánik ullapirsauinglo piulijiptingnit. Nellágt kakialerdlutik Gúdib sángane, tápkuatauk  
illangiutitita vuk nápkigijaunermik. Taimak utterivuk nunamingnut Nálegak nertudlarlugo piuliklerringa  
angijoksoak vlvugo taimaglo Nainemetauk inuit kibliktaulaurivut ságiartitaulutiglo.

Adsigéktomiglo Okametauk pijokalaurivok; nunallo illánatik pingasut taipsoane illagéktotalit  
Nálekamut tupaktitauvlutik, angijomik saimartitaulalaukput.

Suamigle NáleKab aulatsinganut saimanartomut inuit Gúdemut tupaktitauersoangat tamanna  
malliktekalauká? Okab tacháne nellojokalaukpok sulle taipsoane, okautsinik tussarnerimik okálaviolan-  
ngitunik. Taipkua Gúdib nápkigosungninganik tussartitaujuksaulerput. Tagva ingergajokakattarpok ajo-  
kertuijumiglo inungniglo, aglát uivarlutik Killiniub ungatánut; járillo illangit kángersimangmatta Hebro-  
neme igloliortokalerpok illagéllo kattimalerput ajokertuijokarlutik ingmigut. **Taimak Hebronemiut illagê-  
ngingat inóllilaukpok sórlo inuit Labradoremiut ságiartitauersoanganit.**

Tamakkoa tunaita, nagliktavut kattangutivut, NáleKab piniarnerilaukpait, inuungitorle. Ku-  
viasungnivullo anginerpángonajarpok, adsigéktomik tussarajarupta arvertarnerub inótsiblo Nálekame nu-  
tángortitauuninganik nellágtomik illagéktune illánaine kattangutiptingue Labradoremiune. Kanortok  
Nálegapta járe una vlvoksiorviksoavut erkaunanartiluk saimanartillugolo nápkigosungnerme angijoksáb  
sullidlarninganut taimaitomut!

Salutidlarpapse uvagut kattangutipse angajokaujogut.

Londoneme, Maieme 1891.





